

## Lodar voi, donne ingrato

Jacques Arcadelt (c.1507-1568)

*Il primo libro di madrigali d'Arcadelt à 4 voci (Venice, 1539)*

Cantus  
Lo - dar voi, don-ne in - gra - te, Per ri - por - tar - v'al cie -

Altus  
Lo - dar voi, don-ne in-gra - te, Per ri - por - tar - v'al cie -

Tenor  
Lo - dar voi, don-ne in-gra - te, Per ri - por - tar - v'al cie -

Bassus  
Lo - dar voi, don-ne in-gra - te, Per ri - por - tar - v'al cie -

10  
lo Sa - ria far fred-do il cal-d'e cal - do'l ge - lo; Pe - rò non mi sde - gna - te

lo Sa - ria far fred-do il cal-d'e cal - do'l ge - lo; Pe - rò, pe - rò non

lo Sa - ria far fred - do il cal-d'e cal-do'l ge - lo; Pe - rò non mi sde - gna -

lo Sa - ria far fred-do il cal-d'e cal-do'l ge - lo; Pe - rò non mi sde -

15  
Se po-ca è la mer - ce - de, Che mi-nor è del vo-str'a-mor la fe -

mi sde-gna-te Se po-ca è la mer - ce - de, Che mi-nor è del vo-str'a-mor la fe - de;

- te Se po-ca è la mer - ce - de, Che mi-nor è del vo-str'a-mor la fe -

gna - te Che mi-nor è del vo-str'a-mor la fe - de;

20

de; Il ciel don-n'a voi die - de Li - be - ra - men - t'in do - no, li - be - ra - men - t'in

Il ciel don-n'a voi die - de Li - be - ra - men - t'in do - no, li - be - ra - men - t'in

de; Il ciel don-n'a voi die - de Li - be - ra - men - t'in do - no, li - be - ra - men - t'in

Il ciel don-n'a voi die - de Li - be - ra - men - t'in do - no

25

30

do - no Il fal - s'a - mor, ma non già'l bel - lo e'l buo - no; Cie - chi gli a - man - ti so - no Ed

do - no Il fal - s'a - mor, ma non già'l bel - lo e'l buo - no; Cie - chi gli a - man - ti, cie - chi gli a -

do - no Il fal - s'a - mor, ma non già'l bel - lo e'l buo - no; Cie - chi gli a - man - ti so - -

Il fal - s'a - mor, ma non già'l bel - lo e'l buo - no; Cie - chi gli a - man - ti

35

è più cie - ch'A - mo - re, A dar - v'in pre - d'u -

man - ti so - no Ed è più cie - ch'A - mo - re, A dar - v'in pre - d'u - n'al - m'o dar - v'un co -

- no A dar - v'in pre - d'u - n'al - m'o dar - v'un co - re,

so - no Ed è più cie - ch'A - mo - re, A dar - v'in pre - d'u - n'al - m'o dar - v'un co -

40

n'al - m'o dar - v'un co - re, a dar - v'in pre-d'u - n'al - m'o dar - v'un co - re.  
 re, a dar - v'in pre-d'u - n'al - m'o dar - v'un co - re, o dar - v'un co - re.  
 a dar - v'in pre-d'u - n'al - m'o dar - v'un co - re, o dar - v'un co - re.  
 re, a dar - v'in pre-d'u - n'al - m'o dar - v'un co - re, o dar - v'un co - re.

Lodar voi, donne ingrante,  
 per riportarvi al cielo  
 saria far freddo il caldo e caldo il gelo;  
 Però non mi sdegnate  
 se poca è la mercede,  
 che minor è del vostro amor la fede;  
 Il ciel, donne, a voi diede  
 liberamente in dono  
 il falso amor, ma non già il bello e il buono;  
 Ciechi gli amanti sono  
 ed è più ciecho Amore,  
 a darvi in preda una alma o darvi un core.

Praising you, ungrateful women,  
 by giving a good report of you to the heavens,  
 would be like making cold the heat and hot the frost;  
 But don't disdain me  
 if I show little mercy,  
 for even smaller is my confidence in your love;  
 Heaven gave you, ladies,  
 freely as a gift  
 the false love, but not yet the beautiful and good one;  
 Lovers are blind  
 and Cupid is even more blind  
 for carelessly giving you a soul, or giving you a heart.

CPDL translation